

Abstrakt | Abstrait | Абстрактный

Annamária Schlosser: Notarielle Zuständigkeit beim assistierten Suizid in Österreich

In Österreich ist der assistierte Suizid seit 2022 legal, was einem europäischen Trend entspricht. Der Antrag auf Sterbehilfe kann vor einem Notar oder einem Patientenvertreter gestellt werden. In der Praxis erstellen auch Notare eine beträchtliche Anzahl solcher Urkunden (Serbehilfef Verfügungen). Das österreichische Recht hat den assistierten Suizid grundsätzlich in den privaten Bereich verlagert und ermöglicht lediglich den Zugang zu giftigen Substanzen sowie minimale medizinische Hilfe. Die Sterbeverfügung ist nach Ansicht der Autorin dieses Artikels dem Aufgabenbereich des Notars fremd, und sie hält eine diesbezügliche Ausweitung der notariellen Befugnisse nicht für wünschenswert.

Annamária Schlosser: La compétence notariale en matière d'aide au suicide en Autriche

L'aide au suicide est légale en Autriche depuis 2022, ce qui s'inscrit dans une tendance européenne. La demande à cette fin peut être faite devant le notaire ou le représentant des usagers de la santé. Dans la pratique, les notaires rédigent également un nombre important de tels types d'actes. Le droit autrichien encadre l'aide au suicide dans la sphère privée, n'autorisant que l'accès à la substance toxique et une assistance médicale minimale. Selon l'auteure de l'article, la déclaration portant sur le suicide ne relève pas des attributions du notaire, et elle juge inopportune l'extension des compétences notariales dans ce domaine.

Аннамария Шлоссер: Нотариальные полномочия в Австрии в отношении оказания помощи в самоубийстве

Оказание помощи в самоубийстве легально в Австрии с 2022 года, следуя ев-

ропейской тенденции. Заявление на её осуществление может быть сделано перед нотариусом или представителем по правам пациента. На практике, нотариусы также составляют значительное количество таких документов. Австрийское законодательство регулирует оказание помощи в самоубийстве в основном в частной сфере, разрешая только доступ к токсичному веществу и минимальную медицинскую помощь. По мнению автора статьи, заявление относительно самоубийства не относится к полномочиям нотариуса, и она считает расширение нотариальных полномочий в этой области нецелесообразным.

László Vértesy: Rolle der Notare im Finanzsektor: Aspekte der Rechtssicherheit und der Stabilität in Bank-, Versicherungs- und Anlagengeschäften

Die rechtssicherheitlichen Grundlagen für das Funktionieren des Finanzsektors setzen institutionelle Garantien voraus, in denen der Notar als unparteiischer Akteur mit hoheitlichen Befugnissen auftritt, und seine Tätigkeit sowohl in bank-, versicherungs- als auch in anlagerechtlichen Geschäften von struktureller Bedeutung ist. Im Bankensektor dienen das System der Kreditverhältnisse und der vollstreckbaren Urkunden, das Funktionieren der Kredit- und Pfandrechtsregister, das Mahnverfahren, sowie Fragen im Zusammenhang mit Zahlungs- und Wertpapierkonten im Todesfall und bei der Erbfolge einer schnellen und berechenbaren Durchsetzung von Forderungen. Im Versicherungssektor stärken Vertragssicherheit und notarielle Beglaubigung – Instrumente zur Vermeidung von Versicherungsstreitigkeiten – sowie die Klärung von Berechtigungsfragen (Begünstigte) im Zusammenhang mit Nachlassverfahren, eine rechtmäßige und streitfreie Erbringung der

Dienstleistungen. Im Bereich der Anlagengeschäfte werden die Risiken bedingter und komplexer Transaktionen durch die treuhänderische Verwahrung als öffentlich-rechtliches Escrow, die notarielle Form und die Vollstreckbarkeit, sowie die mit der Gründungs- und Zeichnungsphase verbundenen Treuhandkonstruktionen gemindert. Die Mitwirkung von Notaren schafft ein rechtliches Umfeld, das zum stabilen Funktionieren der Finanzmärkte beiträgt.

László Vértesy: Le rôle des notaires dans le secteur financier: sécurité juridique et stabilité des relations juridiques bancaires, d'assurance et d'investissement

La sécurité juridique du fonctionnement du secteur financier est fondée sur des garanties institutionnelles, au sein desquelles le notaire apparaît comme un acteur impartial doté de pouvoirs d'autorité publique, dont les activités revêtent une importance structurelle dans les relations juridiques bancaires, d'assurance et d'investissement. Dans le secteur bancaire, le système des relations juridiques de crédit et des actes exécutoires, la gestion des registres des garanties de prêts et des hypothèques mobilières, la procédure d'injonction de payer ainsi que les questions liées aux comptes courants et aux comptes-titres en cas de décès et de succession, contribuent tous à un recouvrement rapide et prévisible des créances. Dans le secteur de l'assurance, la sécurité juridique contractuelle et la certification notariale sont des outils de prévention des litiges d'assurance. Le règlement des problèmes d'exercice des droits liés aux procédures successorales (bénéficiaire) renforcent la prestation de services dans le respect de la loi et l'absence de litiges. Dans le domaine des relations juridiques d'investissement, le dépôt fiduciaire en tant qu'escrow de droit public, l'acte authentique et la force exécutoire dont il est revêtu et les différents dépôts liés aux phases de constitution et de souscription atténuent les risques liés aux opérations conditionnelles et complexes. L'intervention du notaire crée un environnement juridique qui contribue au bon fonctionnement des marchés financiers.

Ласло Вертеши: Роль нотариусов в финансовом секторе: аспекты правовой определенности и стабильности в банковских, страховых и инвестиционных правовых отношениях

Правовая определенность деятельности финансового сектора основана на институциональных гарантиях, в рамках которых нотариус выступает в роли беспристрастного субъекта с государственными полномочиями, деятельность которого имеет структурное значение в банковских, страховых и инвестиционных правовых отношениях. В банковском секторе система кредитных правовых отношений и исполнительных документов, ведение реестров кредитных гарантий и уведомлений о залоге движимого имущества, процедура приказа уплаты задолженности, а также вопросы, связанные с текущими счетами и счетами ценных бумаг в случае смерти и наследования способствуют быстрому и предсказуемому взысканию требований. В страховом секторе договорная правовая определенность и нотариальное заверение являются средствами для предотвращения страховых споров, а разрешение вопросов, связанных с правами в наследственных делах (бенефициар), обеспечивает предоставление услуг в соответствии с законом и без споров. В сфере инвестиционных правовых отношениях депонирование, как публично-правовое эскроу, нотариальная форма документов и их исполнительная сила, а также различные депозиты, связанные с этапами учреждения и подписки, снижают риски условных и сложных сделок. Участие нотариуса создает правовую среду, способствующую стабильному функционированию финансовых рынков.

Tamás Ujvári: Zehn Ideen zur Rationalisierung des Nachlassverfahrens

Es wird von uns stets erwartet, dass wir Nachlassverfahren zügig und zeitgemäß abschließen. Die Lebensumstände werden jedoch immer komplexer (ungewöhnliche Vermögenswerte, Erben im Ausland, mehrfach zusammengefasste Fälle). Daher müssen wir darüber nachdenken, wie das Nachlassverfah-

ren durch Änderung der Gesetzgebung oder der Rechtspraxis sowie durch den Einsatz von Technologien zum Ersetzen manueller Arbeit schneller und kostengünstiger gestaltet werden kann. Ziel der Studie ist es, eine konstruktive Debatte und weitgefächerte Überlegungen darüber anzuregen.

Tamás Ujvári: Dix idées pour simplifier la procédure successorale

Selon une exigence constante formulée envers nous, les procédures successorales devraient être clôturées rapidement et mises à jour. Or, les situations de vie sont de plus en plus complexes (patrimoine atypique, héritiers étrangers, regroupement de plusieurs dossiers). Il est donc nécessaire de réfléchir sur les possibilités de rendre la procédure successorale plus rapide et moins coûteuse, notamment en modifiant la loi ou les pratiques juridiques et en utilisant des technologies qui remplacent le travail humain. Cette étude vise à encourager un débat constructif et une réflexion approfondie sur ce sujet.

Тамаш Уйвари: Десять идей для оптимизации процессов наследования

Нам постоянно предъявляют требование о быстром и своевременном завершении оформления наследства. Однако жизненные обстоятельства становятся все более сложными (нетипичные наследства, иностранные наследники, объединение нескольких дел). Поэтому необходимо рассмотреть способы ускорения процессов наследования и снижения затрат на такие дела, например путем внесения изменений в законодательство или в юридическую практику и использования технологий, заменяющих человеческий труд. Цель данного исследования — инициировать конструктивную дискуссию, широкое обсуждение этой темы.

Csaba Raus: Mit „Fernbeglaubigung“ von Anwälten erstellte Privaturkunden in notariellen Verfahren

Der Fachartikel befasst sich mit der Gegenzeichnung von Privaturkunden durch Rechts-

anwälte, wenn die Parteien der Urkunde sich an verschiedenen Orten befinden, und die Urkunde über ein elektronisches Kommunikationsnetz, unter Verwendung von Geräten, die Bild und Ton gleichzeitig übertragen und aufzeichnen, erstellt wurde. Er stellt auch die Frage, ob und wie solche Urkunden in notariellen Verfahren verwendet werden können. Der Artikel unternimmt auch die Darstellung der anwaltlichen Verfahrensordnung in solchen Fällen (Ferngegenzeichnung und die damit verbundene Fernidentifizierung). In diesem Zusammenhang untersucht er die Möglichkeit der Erstellung notarieller Geschäftsurkunden zwischen Fernparteien sowie die damit verbundenen Bedenken. Die Studie geht auch auf die Vorteile der mit Ferngegenzeichnung ausgestatteten anwaltlichen Privaturkunden ein (so auch auf die Möglichkeit, auf eine Legalisation zu verzichten). Die Studie analysiert neben der Verwendbarkeit von durch einen Rechtsanwalt per Ferngegenzeichnung erstellten Privaturkunden in den einzelnen notariellen Verfahren, auch die in der Praxis auftretenden Probleme.

Csaba Raus: Les actes d'avocats établis par « signature à distance » dans les procédures notariales

Cet article présente l'utilisation dans le cadre de procédures notariales des actes établis par des avocats entre personnes absentes, contresignés via un réseau de communication électronique, au moyen d'un dispositif transmettant et enregistrant simultanément images et son (contreseing à distance). Il décrit également les règles de la procédure du contreseing à distance (ainsi que l'identification à distance associée) prévues pour les avocats. Dans ce contexte, il examine la possibilité d'établir un acte transactionnel notarié entre personnes absentes et les problématiques qui en découlent. L'étude aborde également les avantages des actes d'avocats établis par signature à distance (tels que la possibilité de dispense de légalisation). L'étude analyse l'utilisation de ces actes d'avocat contresignés à distance dans certaines procédures notariales ainsi que les difficultés rencontrées dans la pratique.

Чаба Раус: Документы, оформленные адвокатами с помощью «дистанционной подписи» в нотариальном производстве

В данной статье рассматривается использование в нотариальном производстве документов, оформленных и подписанных адвокатами при отсутствии сторон, посредством электронной сети связи с использованием устройства, одновременно передающего и записывающего изображения и звук (дистанционная подпись). Также описываются правила, регулирующие процедуру дистанционной подписи (а также связанную с ней дистанционную идентификацию) для адвокатов. В этом контексте рассматриваются возможность оформления нотариального удостоверения сделки между отсутствующими сторонами и связанные с этим вопросы. Исследование также затрагивает преимущества документов, оформленных и подписанных адвокатами с помощью дистанционной подписи (например, освобождение от легализации). Анализируется использование таких дистанционно оформленных документов адвокатами в определенных нотариальных процедурах, а также трудности, возникающие на практике.

Anna Mór-Baranyai: Geistige Werke im Nachlass

Vielleicht ist uns gar nicht bewusst, dass wir im Laufe unseres Lebens zahlreiche Werke anhäufen, die im Todesfall Teil unseres geistigen Erbes sein werden. Unser derzeit geltendes Erbrecht soll eine zufriedenstellende Regelung über das Vermögen des Erblassers gewährleisten, und sein Ziel besteht darin, die Rechtslage der durch den Tod vererbten Vermögenswerte nicht im Unklaren zu lassen. Doch während wir die Einbeziehung von Gegenständen in den Nachlass als Evidenz ansehen, gilt dies keineswegs für urheberrechtlich geschützte Werke und die daran bestehenden Urheberrechte, sodass das Schicksal der vom Erblasser hinterlassenen geistigen Werke in vielen Fällen nicht oder nicht angemessen geregelt wird. Vor diesem Hintergrund ist es das Ziel

der vorliegenden Studie, aufzuzeigen, mit welchen Schwierigkeiten unsere Erben zu rechnen haben, wenn unsere in dieser Eigenschaft geschaffenen Werke in den Nachlass fallen.

Anna Mór-Baranyai: Les oeuvres de l'esprit dans la succession

Tout au long de notre vie, nous accumulons sans nous en rendre compte de nombreuses œuvres qui feront partie de notre patrimoine intellectuel à notre décès. Notre système successoral actuel est conçu pour régler de manière satisfaisante le sort des biens du défunt et vise à garantir le statut des actifs transmissibles par héritage. Cependant, si le fait que les biens peuvent appartenir à la succession est considéré comme une évidence, l'appartenance à la succession des œuvres intellectuelles et des droits d'auteur qui s'y rattachent est loin d'être aussi clairement définie. De ce fait, dans de nombreux cas, le sort des productions intellectuelles laissées par le défunt n'est pas du tout réglé ou bien il est réglé de façon insatisfaisante. Face à ce constat, cette étude a pour but de démontrer les difficultés auxquelles nos héritiers seront confrontés si les œuvres que nous avons créées en tant qu'auteurs feront partie de notre succession.

Анна Мор-Барания: Авторские произведения в наследстве

Мы можем этого даже не осознавать, но на протяжении всей жизни мы накапливаем множество произведений, которые после нашей смерти станут частью нашего интеллектуального наследия. Наша нынешняя система наследования призвана удовлетворительно урегулировать судьбу имущества умершего и гарантировать статус наследуемого имущества. Однако, если принадлежность имущества к наследству считается само собой разумеющимся, включение интеллектуальных произведений и связанных с ними авторских прав в наследство далеко не так четко определено. Следовательно, во многих случаях судьба интеллектуальных произведений, оставленных умершим, либо не решена, либо решена неудовлетворительно. В свете этого, целью

данного исследования является выявление трудностей, с которыми столкнутся наши наследники, если созданные нами как авторами произведения станут частью нашего наследства.

Ambrus Faragó: Rolle der Klagerwiderung des Beklagten in der materiellen Prozessführung

Zur Prozessführung kann erst kommen, nachdem der Beklagte die schriftliche Klagerwiderung eingereicht hat. Die Sachverhaltsprüfung darf erst auf Grund einer formell ordnungsgemäß eingereichten schriftlichen Klagerwiderung erfolgen. Eine materielle Prozessführung kann also nur zum Zwecke der Abgabe konsequenter Erklärungen des Beklagten erfolgen. Formale Mängel und Unvollständigkeiten der Klageschrift und der schriftlichen Klagerwiderung können durch Nachreichen behoben werden; hierfür ist eine materielle Prozessführung nicht statthaft. Eine materielle Prozessführung kann auch nicht ausgeübt werden, wenn zur Einreichung einer rein formellen oder rein sachlichen Verteidigung eine andere Form der Verteidigung des Beklagten vorgebracht werden soll. Eine materielle Prozessführung ist nicht erforderlich, wenn der Beklagte auf einen Fehler in der Klageerklärung des Klägers hingewiesen hat oder wenn zwischen den Parteien eine Streitigkeit über die Auslegung einer Rechtsvorschrift besteht und das Gericht den Rechtsstandpunkt einer der Parteien teilt. Die Verpflichtung zur materiellen Prozessführung besteht auch dann, wenn alle Prozessparteien zu derselben Frage eine Klagerwiderung abgeben, diese sich jedoch voneinander unterscheiden und das Gericht mit dem Standpunkt keiner der Parteien einverstanden ist. Diese Rolle der Klagerwiderungen im Prozess bedeutet die Durchsetzung des Erfordernisses einer professionellen Prozessführung.

Ambrus Faragó: Les moyens de défense et les mesures d'instruction

Les mesures d'instruction ne peuvent être prises qu'après le dépôt par le défendeur de ses moyens de défense écrits. La prise des mesures d'instruction a lieu sur la base des

moyens de défense déposés en bonne et due forme. Les mesures d'instruction peuvent donc être ordonnées uniquement pour permettre au défendeur de présenter des arguments cohérents. Les erreurs et irrégularités de forme dans la demande et les moyens de défense écrits peuvent être corrigées par la procédure de régularisation; la prise des mesures d'instruction n'est pas possible à cet égard. Elle n'est pas possible non plus au cas où le défendeur qui a déposé uniquement des moyens de défense au fond ou qui a soulevé uniquement des exceptions de procédure voudrait déposer l'autre forme de défense. La prise des mesures d'instruction n'est pas nécessaire si le défendeur a relevé une erreur dans la déclaration du demandeur au cours de la mise en état de l'affaire ou s'il existe un différend entre les parties quant à l'interprétation d'une disposition légale et que le tribunal partage la position juridique de l'une des parties. L'obligation d'ordonner des mesures d'instruction demeure même si toutes les parties présentent leurs déclarations sur la même question au cours de la mise en état, mais que leurs positions divergent et que le tribunal ne partage aucune des deux. Ce rôle joué par les déclarations du défendeur dans la procédure démontre le respect de l'exigence du professionnalisme dans la conduite du procès.

Амбруш Фараго: Защита и следственные меры

Следственные меры могут быть приняты только после того, как ответчик представит свои письменные возражения. Эти меры основаны на возражениях, поданных в надлежащей форме. Таким образом, следственные меры могут быть назначены для того, чтобы позволить ответчику представить свои последовательные аргументы. Формальные ошибки и неточности, допущенные в исковом заявлении и в письменных возражениях ответчика могут быть исправлены в рамках процедуры устранения недостатков; в этом случае проведение следственных мер невозможно. Следственные меры также невозможны, если ответчик, представивший исключительно

существенные возражения или выдвинувший исключительно процессуальные возражения, желает представить другой вид возражений. Следственные меры суда не требуются, если ответчик выявил ошибку в заявлении истца на этапе подготовки дела или если между сторонами существует разногласие относительно толкования положения закона и суд согласен с правовой позицией одной из сторон. Обязанность

назначать следственные меры сохраняется даже в том случае, если на этапе подготовки дела все стороны представляют заявления по одному и тому же вопросу, но их позиции расходятся и суд не согласен ни с одной из сторон. Такая роль заявлений ответчика в ходе судебного разбирательства показывает соответствие требованиям к профессионализму при проведении судебного процесса.